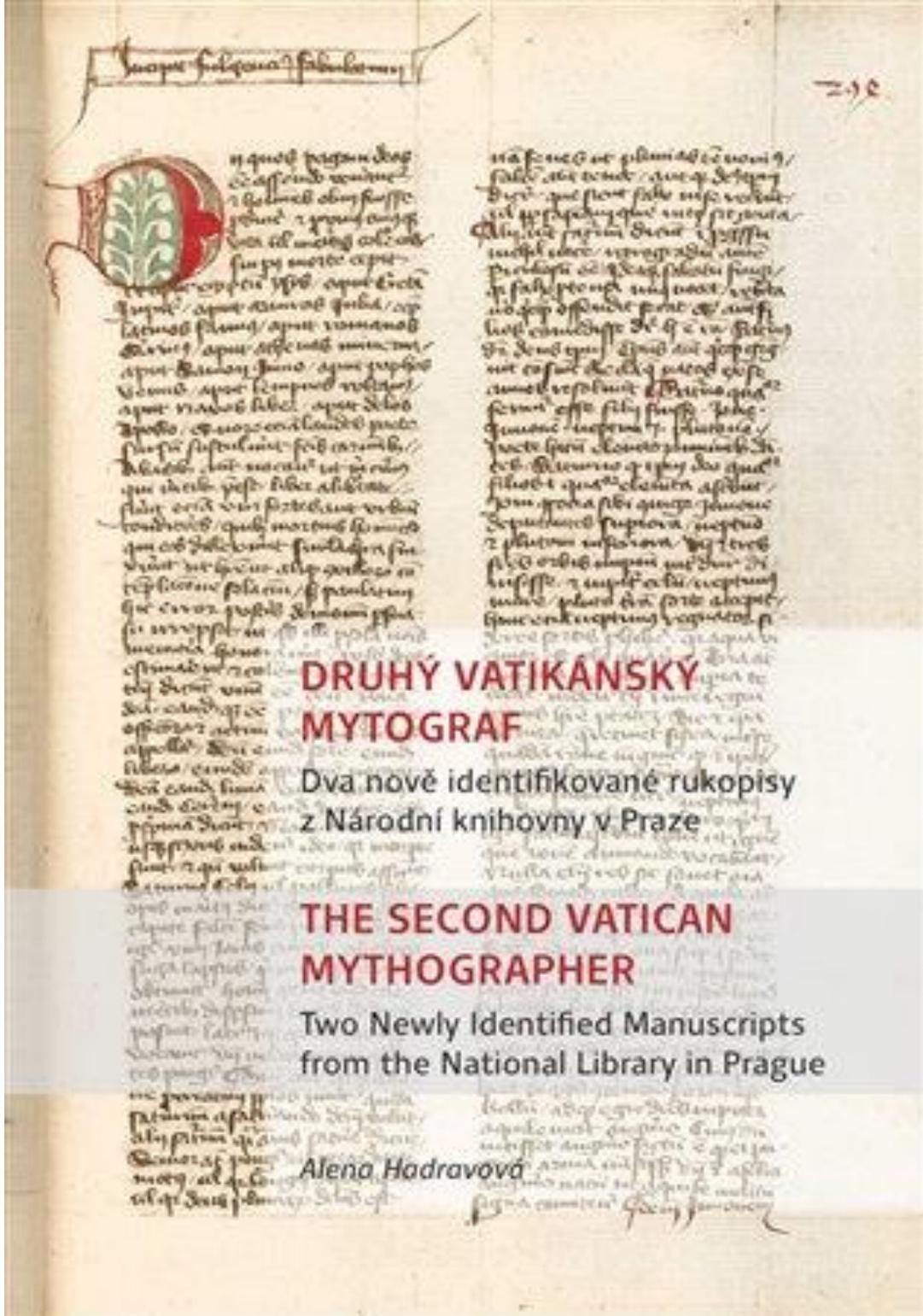


Text tzv. Vatikánských mytografů v Čechách

**Alena Hadravová
Kabinet dějin vědy ÚSD AV ČR, Praha**

Praha, FF UK, Den latiny, 23. listopadu 2017





**DRUHÝ Vatikánský
MYTOGRAF**

Dva nově identifikované rukopisy
z Národní knihovny v Praze

**THE SECOND VATICAN
MYTHOGRAPHER**

Two Newly Identified Manuscripts
from the National Library in Prague

Alena Hadravová

Povíme si o nedávném objevu dvou opisů známé latinské sbírky s více než dvěma sty padesáti řeckými mýty u nás a o jejich vztahu k předloze z 9.–11. století i k antice. Na malé ukázce textu si také ukážeme, jak se dělá moderní vydání středověkého rukopisu.

MythVat II (prameny):

Serv. *Aen.* (c. 200 testimonia)

Lact. *Theb.* (c. 90 testimonia)

Fulg. *Myth.*

Serv. *Georg.* (c. 30-40 testimonia)

Ps.-Lact. *Narr.*

Verg. *Aen.*

Serv. *Ecl.* (c. 20 testimonia)

Isid. *Orig.*

Lact. *Achill.*

Lucan.

Hor. *Carm.*

Lucr.

Apollod.

Hor. *Sat.*

Verg. *Ecl.*

Liv.

Hes. *Theog.*

Stat. *Theb.*

Verg. *Georg.*

Hor. *Epist.*

Hor. *Carm. saec.*

Iuv.

Hyg. *Astr.*

Auson. *Lud.*

Macr. *Sat.*

Ovid. *Fast.*

Ovid. *Ib.*

Ovid. *Pont.*

Plin. *Nat. etc.*

SPHAERA OCTAVA

Mýty a věda o hvězdách

I

PSEUDO-HYGINUS

Báje



ALENA HADRÁVOVÁ

ARTEFACTUM / ACADEMIA
PRAHA 2013

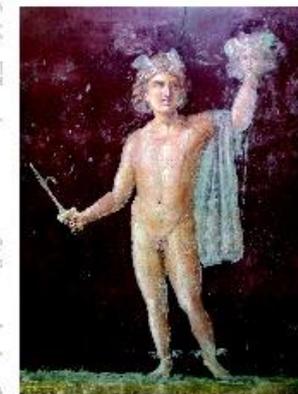
SPHAERA OCTAVA

Mýty a věda o hvězdách

II

GAIUS IULIUS HYGINUS

O astronomii



ALENA HADRÁVOVÁ

PŘEKLAD ARÁTOVÝCH JEVŮ NA NEBI RADISLAV HOŠEK

ARTEFACTUM / ACADEMIA
PRAHA 2013

Komolení jmen antických mytologických hrdinů ve středověkých opisech:

Obecně platí, že báje byly leckdy tradovány ve zkomolené podobě, která je patrná např. v nízké znalosti původní podoby latinských či latinizovaných řeckých jmen a projevuje se mnoha až nesrozumitelnými zkomoleninami. V našem textu jde např. o tato jména:

***Afredua* = Afroditá**

***Otagari flumen* = řeka Oeager**

***Colus* = Aeolus**

***Chyfus* = Tiphys atd.**

***Aratus Latinus Revisionatus (RAL)*, Praha, NK IX C 6 (10. století), fol. 153v:**

„Talis quippe gentilium s{c}ocordia, qui deos suos non propriis armis nec viribus, sed asinorum rugitibus adeptos fuisse opina{n}bantur victoriam.“ – „Taková tedy byla duševní omezenost pohanů, že se domnívali, že jejich bohové dosáhli vítězství nikoli zbraněmi a silou, ale hýkáním oslů“.



MythVat I:

R = Vatikán, Reg. lat. 1401,
konec 12. století, Německo? Bavorsko?

Řím, Palazzo Corsini, apartmán švédské královny Kristiny



MythVat II (podle Kulcsárovy edice z roku 1987):

R = Vatikán, Reg. lat. 1401, konec 12. století, Německo?

S = Mnichov, BSB, Clm 9682, 12./13. stol., vlastník: benediktinský řád v Oberaltaich

(„Qui te furetur, in culum percucietur“!

„Kdo tě ukradne, dostane na zadek!“)

B = Londýn, BM, Burney 311, po roce 1462

A = Benátky, Marc. lat. 14,109 = 4623, 1462, Itálie

F = Florencie, Magl. Lat. 8,1445, 15. století

V = Vatikán, Lat. 8743, rok 1466

M = Benátky, Marc. Lat. 10,119 = 3762, konec 15. století

E = Budapešť, UB, Lat. 21, před 1466, Itálie

P = Mnichov, BSB Clm 14120, 15. století, Německo

W = Vídeň, ÖNB, Cod. 3120, ca 1460

X = Mnichov, BSB Clm 23717, 15. století

Nevio Zorzetti 1993 přidal:

I = Milano, Bibl. Triv. misc. 759, 15. stol., Itálie

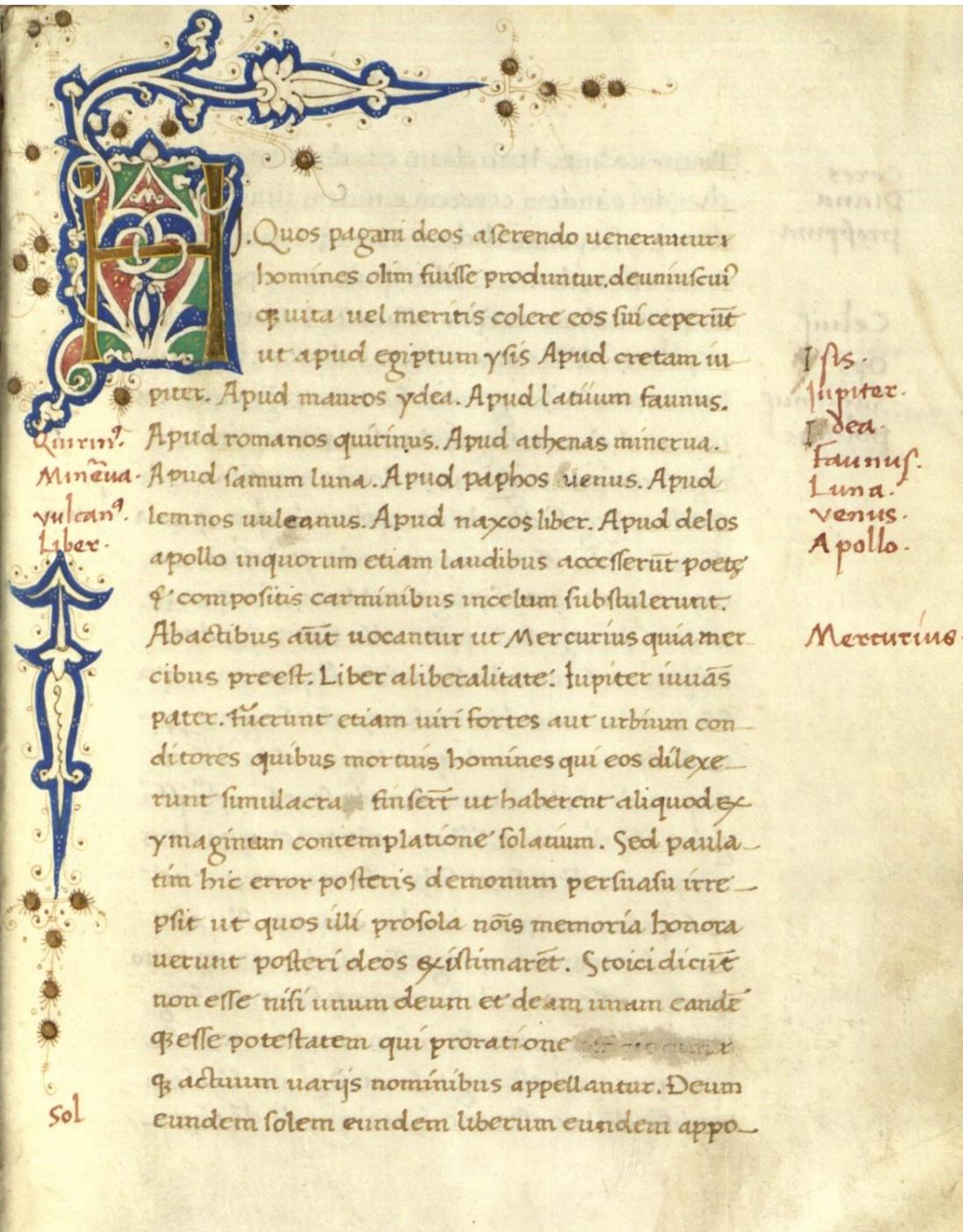
L = Bergamo, Bibl. civ. A. Mai, MA 329, 15. století

U = Parma, Bibl. Palat. MS. PAL 12 HH X MA 329,
15./16. století

Databáze Mirabile:

G = Villanova University, Falvey Memorial Library, OM 4,
60.–70. léta 15. stol.

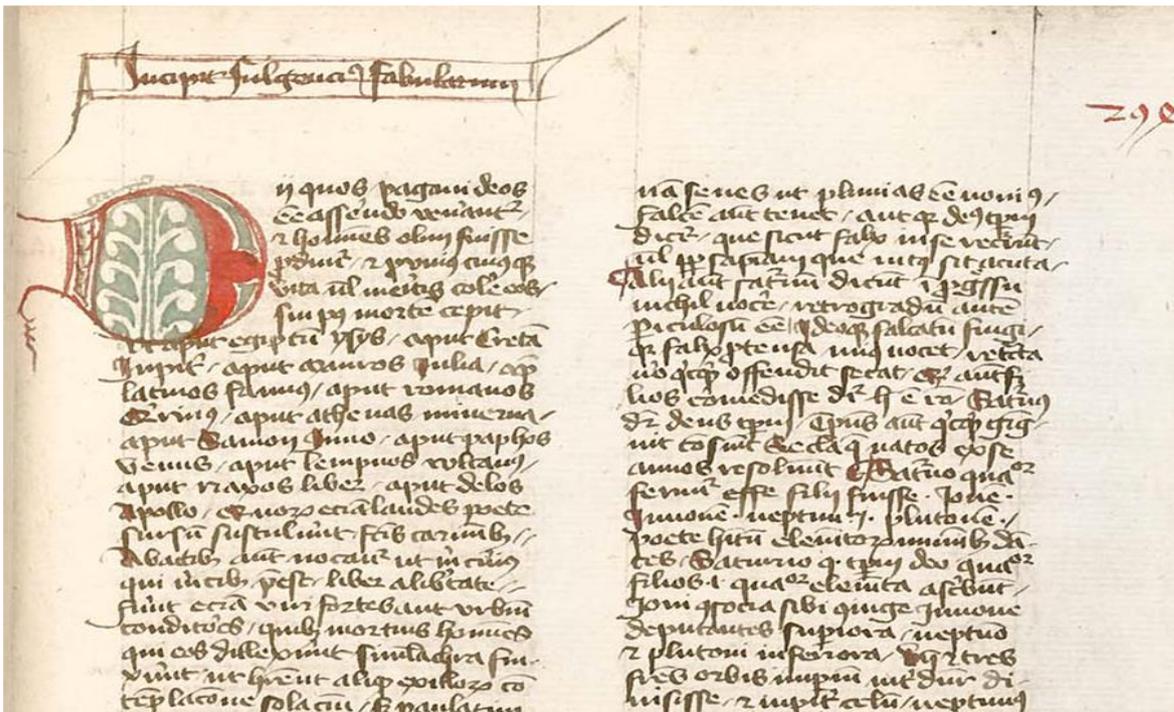
Villanova, PA, Villanova University, Falvey Memorial Library, OM 4, fol. 1r–65r, 60. –70. léta 15. stol.?, Itálie (Toskánsko?)



Myth Vat III:

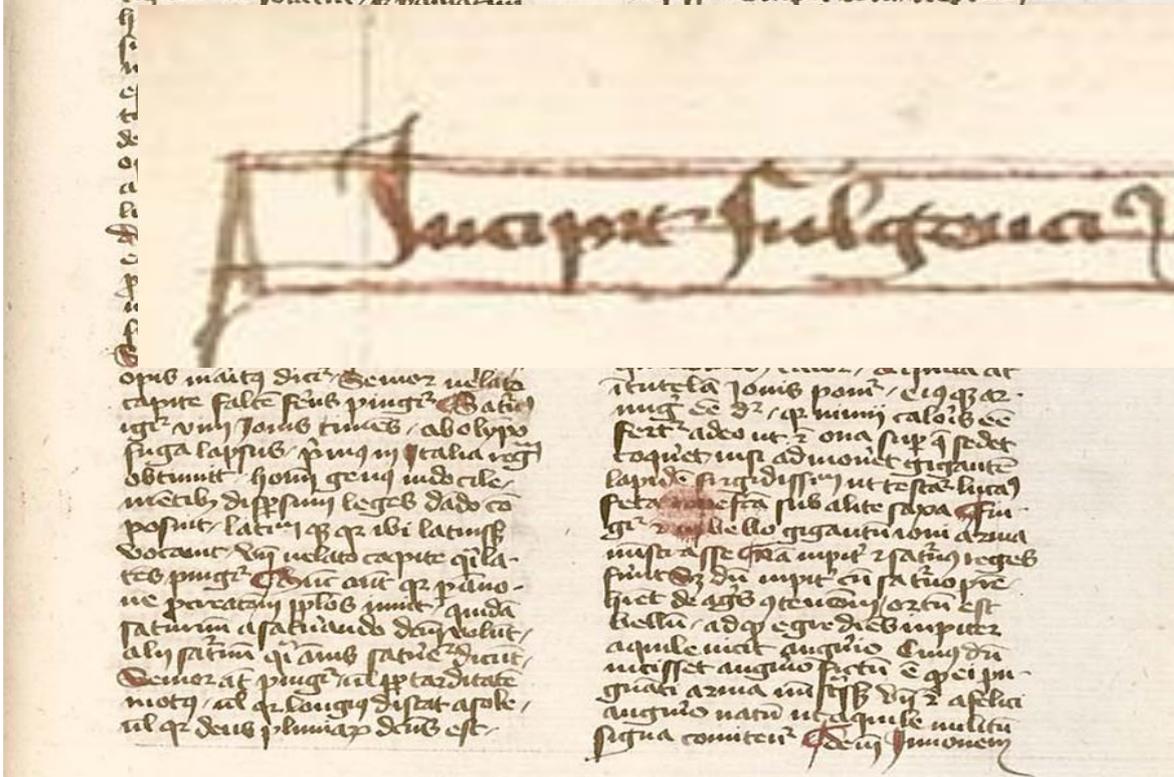
více než 40 opisů, jeden je zachován také v Národní knihovně v Praze

- **sbírka má jiný charakter: 15 dlouhých kapitol o patnácti hlavních božstvech řeckého panteonu**
- **filozofické úvahy, vliv křesťanského učení**
- **vliv sbírek na výtvarné umění v renesanci**
- **vliv na autory jako Robert Graves (*Řecké mýty*)**



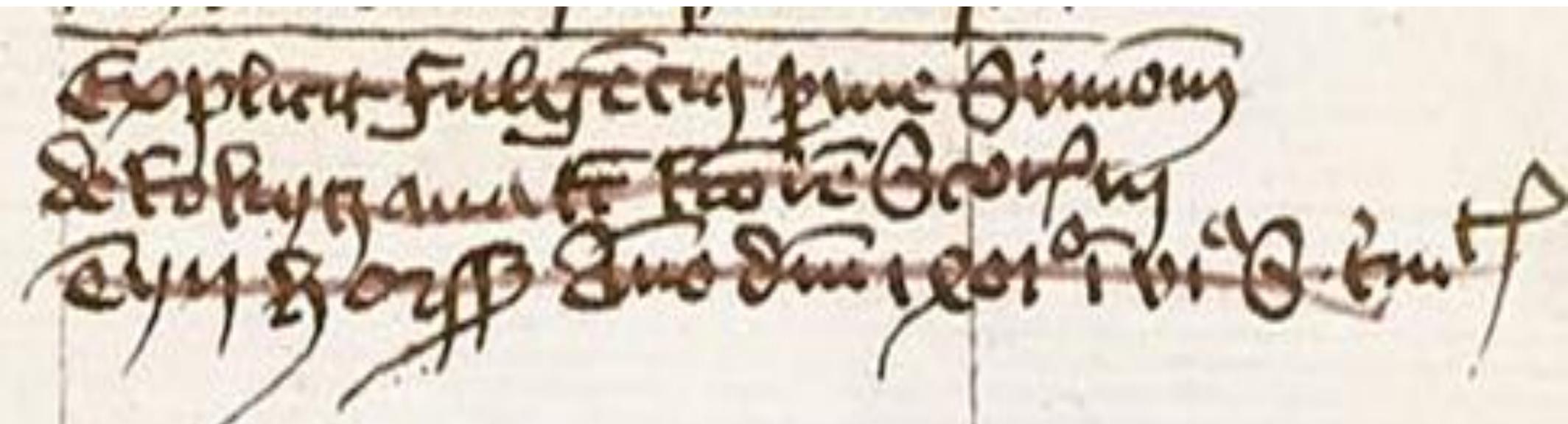
Nově identifikovaný opis
Vatikánského mytografu II,
písař:
Šimon z Rokycan

Praha, NK IX C 3 (1401)



(chybně nadepsáno:

„Incipit Fulgencius
Fabularum“)



„Explicit Fulgencius, per me, Simonem de Rokyczana, tunc rectorem scholarum in Tyn Horss., Anno Domini 1401°, in Vigilia Sancte Trinitatis.“

„Končí Fulgentius, zapsaný mnou, Šimonem z Rokycan, rektorem školy v Horšovském Týně, 28. května 1401.“

Tummaria firmamentum fuit celum
 ta me q̄ septe p̄tece nostru ob
 tunc p̄ncipatu quos duo st̄ cels
 radiacione v̄z p̄let h̄ia et cor̄ pol̄ sic
 illuāt et h̄ia nocte ai stellis q̄ ḡtes
 suāt p̄tece et q̄m latios errancia corpa
 non q̄ errant ai suos et̄us quue fact
 n̄is diffom̄ s̄uūū ar̄t̄is qui s̄ibi m̄
 faciūt sic m̄st̄e signa celi s̄ nob̄ v̄m̄
 errant̄ eo q̄ motu cor̄ sic s̄uūū ai s̄m̄
 ai m̄d̄ s̄at̄ m̄ aūst̄o et m̄d̄ rep̄ian̄
 m̄ septeceone motu q̄ s̄m̄us motu ce
 lest̄ s̄e nec v̄m̄q̄ mud̄ ferūt n̄dia
 ḡra s̄ic h̄ec p̄sona s̄ue zaal seu
 alim̄tal s̄i s̄c̄no p̄cton s̄i alim̄
 tam̄ v̄m̄ p̄p̄is vel alim̄tal̄ id est
 mors phosphor̄ s̄ue azara ul̄ h̄esper̄
 v̄ veno st̄llon̄ s̄ue a ostar̄is ul̄ alle
 v̄ m̄aūq̄ p̄ctos ul̄ p̄m̄ū id e pal
 alacmar̄ seu h̄elctanar̄ v̄ h̄ia gen̄za
 ra v̄ capuū dracōis r̄arata v̄ cauda
 dracōis **A**l̄i m̄p̄ouit h̄ec n̄dia p̄ter
 actū ḡens zens v̄ s̄c̄no v̄nos id
 e v̄m̄p̄ ar̄is v̄ m̄ars aff̄id̄is v̄ ven̄
 erms̄ v̄ v̄l̄aūq̄ **E**t est n̄dia q̄ p̄tece
 quāq̄ m̄d̄ coma s̄ n̄ūq̄ pol̄ nos h̄ia
 m̄ illi q̄m̄ monstrat̄ caudas et̄ isti
 milos ul̄ cauda q̄ q̄m̄ q̄d̄it̄ s̄ signū
 s̄c̄no om̄ n̄ā v̄m̄p̄ et̄ tom̄ veno s̄
 uice aliq̄ue v̄nt̄e op̄ta bo p̄m̄ū
 ac mud̄ et̄ pla v̄m̄p̄ q̄ ven̄q̄ s̄i s̄c̄
 n̄q̄ et m̄ars ḡūss̄ma mala or̄bi p̄
 m̄ūct̄at̄ euen̄e ut̄ s̄h̄l̄er̄ s̄m̄e ḡre
 ram̄ occid̄om̄ ab̄ust̄om̄ p̄d̄am̄ et̄
 s̄c̄ d̄i s̄i f̄iḡo s̄ic p̄p̄e s̄c̄re s̄c̄m̄
 et calas̄ s̄ f̄er̄e p̄t̄ m̄tem̄ id̄ aūc̄
 s̄ic maḡ m̄a q̄e s̄m̄ siḡ q̄m̄ q̄uel̄q̄
 p̄p̄e s̄iḡio m̄aūq̄ est m̄ bono et̄ m̄
 alio s̄m̄ p̄lam̄ ai ad̄et̄ et̄ d̄o s̄i
 e m̄ist̄ s̄c̄o **S**z̄ si p̄l̄ v̄m̄q̄ com̄e
 ul̄ v̄m̄q̄ ob̄st̄ra ad̄ colare m̄f̄m̄et̄
 m̄ s̄p̄id̄z̄ p̄st̄i siḡ est fut̄ū si v̄o
 m̄ m̄el̄us ul̄ cōna s̄ic s̄il̄ q̄ m̄ bohu
 s̄iḡū est **S**z̄ si h̄ia v̄m̄p̄ con̄et̄ ul̄
 ob̄st̄ra aut̄ m̄f̄m̄et̄ i p̄cus est
 malu siḡ fut̄ū et̄ cor̄ s̄ile q̄t̄iḡ **S**e
 aē q̄ b̄n̄ pur̄z̄ p̄ plano est siḡ et̄ cor̄

ut qm̄ arto in nūb
 vno qui qm̄ p̄t̄ s̄
 eff̄icane q̄nd̄ v̄o
 ut quai ad ea q̄
 figa s̄c̄no n̄ā s̄
 nam et̄ s̄iforme
 calia capillos p̄
 longam uestem fi
 m̄ maū ensem et̄ gladiū ad̄ em̄t̄om̄
 p̄t̄ū ad̄ brachū galcam̄ m̄ capite
 m̄ capite p̄ ḡh̄er̄am̄ fac̄is ioū et̄
 m̄ar̄q̄ uest̄m̄ cor̄o **S**z̄ figa
 p̄p̄e h̄t̄ faciem̄ p̄ḡm̄ et̄ b̄n̄ op̄ta
 m̄ om̄ et̄ s̄em̄ calōat̄am̄ et̄ s̄lem̄
 s̄om̄ eo am̄or̄ s̄h̄is capillos barba
 p̄t̄ū acūta p̄o quā s̄ue ab̄raza s̄i
 v̄ctū et̄ m̄sulam̄ m̄ capite galc̄i ad̄
 p̄fallas r̄yotetas s̄ m̄āib̄ am̄los̄ū
 gem̄is m̄ s̄iḡt̄ bur̄p̄m̄ et̄ t̄ct̄ā ad̄
 h̄uct̄ūā uest̄q̄ ut̄ v̄id̄e **S**z̄ paleo fr̄ux̄
 tas h̄ia m̄ maū m̄ alia r̄os̄m̄ et̄
 m̄ar̄et̄ h̄onesto m̄t̄uens̄ m̄tem̄ **S**ic
 figura m̄ars h̄t̄ faciem̄ longā et̄ ui
 uent̄ et̄ carne s̄c̄am̄ oculos̄ q̄tauos
 capillos r̄ic̄ et̄ r̄uffos̄ cerul̄er̄m̄a p̄
 cap̄m̄ ai em̄c̄ā et̄ m̄ capite ab̄eūsiat̄
 s̄y n̄aḡo m̄ maū lanceā et̄ p̄m̄ū ob̄
 st̄lum̄ m̄ d̄or̄p̄ et̄ lam̄as̄ m̄ p̄ct̄o s̄m̄as̄
 m̄ em̄ibus̄ balystam̄ extensam̄ v̄o s̄
 et̄ s̄ carnatoli sagit̄ p̄lem̄ fort̄iter
 m̄t̄uens̄ s̄c̄m̄ **S**ic figa ven̄ h̄ibe
 faciem̄ s̄orm̄osam̄ n̄ longā n̄ c̄or̄o
 r̄at̄ūdon̄ m̄d̄ioct̄er̄ pur̄v̄e albā et̄
 collar̄at̄a oculos̄ m̄amas̄ el̄uatas̄ ca
 pillos̄ bl̄and̄s̄ t̄ias̄ ḡnd̄s̄ et̄ tor̄es̄ v̄o
 t̄ym̄pora pulcr̄ae r̄es̄tes̄ fr̄uatas̄ et̄
 s̄em̄atas̄ h̄ne r̄os̄am̄ m̄ maū p̄p̄es̄
 et̄ h̄oneste m̄ues̄ maūū **S**ic figa
 m̄aūq̄ h̄t̄ facie m̄d̄ioct̄em̄ i om̄i ca
 pillos̄ r̄uffos̄ et̄ p̄ars̄ oculos̄ cl̄am̄d̄m̄
 ad̄ collū et̄ m̄ maū et̄ v̄m̄am̄ dup̄lic̄
 ram̄ ab̄s̄q̄ fr̄ond̄ib̄ et̄ lib̄nū cl̄aus̄ū
 m̄ maūib̄ h̄oneste m̄ades̄ s̄c̄m̄ m̄
 s̄c̄ coll̄oq̄ et̄ ut̄ p̄d̄ā m̄d̄iq̄ s̄m̄oet̄
 h̄ec est forma s̄c̄o affect̄ū **L**una
 t̄re m̄m̄or̄ est̄ om̄ib̄ p̄lect̄ et̄ s̄iḡm̄s̄
 v̄nd̄ et̄ b̄reūor̄ or̄be c̄el̄er̄q̄ p̄ aḡit̄

Alkyndus de pluvijs: f.

Praha, NK III C 2,
fol. 157r

Nově identifikované
pojednání o
souhvězdích
De signis
Michaela Scoti

(mylně nadepsáno:
„Alkyndus de
pluviis“)

Praha, NK III C 2,
fol. 176v:

Nově identifikovaný
traktát
o souhvězdích
De signis
Michaela Scoti

(mylný explicit:
„Explicit Alkindus
de pluviis etc.“)

Scorpio aridus et siccus bene in
lib. quida est vespina in aetate
ariditas sanna et humectas ar
cuius in libra siccus radus fortissim
et siccus ventos est siccus vespina
in aetate ariditas sanna est
et valis et **scorpio**

Signis in scorpiione siccus fr
gidus facit acie vespina toge
lacem ariditas sanna siccus ven
tosus siccus siccus Scorpio obsu
ros siccus Jupit in scorpiione sub
radus frigidus facit pluuias vesp
ina bona aplevo ariditas sanna
eps et augus pistu Scorpio in
quillitate et quiete aridus i scor
piione siccus vespina in quillitate
fr Scorpio tonica et fulga efficit
Venus in scorpiione sine pluuias est
vespina pluuiosa sanna matutina mltis
pluuias aridus in scorpiione sanna ra
dus tempestuosus est vespina sine
pluuias ariditas pluuiosa et **scorpio**

Signis in sagittario siccus radus plu
uia et nebulosus fr vespina
sanna et ariditate ariditas ariditas
frigiditate et congelatione Scorpio in
fratem hominibus facit Jupit in sagitta
rio siccus radus bona quidam et bon
adonem vespina pluuias mltas
ariditas sanna Scorpio pppitate
in omibus aridus in sagittario sanna radus
sine gutte est vespina mltis et pesti
lentia ariditas mltis mltis mo
tonan Scorpio in

Venus in sagittario s
osa est vespina ve
tulia bona adonem s
gitalo sanna radus pl
vespina sine gutte
adonem et adonem s

Signis in capricorno siccus radus fac
borzales ventos cu obsu acie
vespina frigiditate ariditas frigiditas
borzam Scorpio obsuros fr dies

Jupit in capricorno siccus radus sanna
acie vespina pluuias ariditas in qu
litate i mari et sanna fr Scorpio
aquas est sanna aridus in capricorno
sanna radus nuore vespina boni adone
ariditas sanna dies p loca facit sca
coria in quillitate et pppitate Venus in
capricorno sanna radus gelida vespina fr
gidus ariditas pluuiosa ariditas in
capricorno sanna radus p obsuros **scorpio**

Signis in acrio siccus radus facit
hyeme sanna vespina tumore
in mari et in flubz ariditas pluuias
et hy Scorpio vbi gladiosa Jupit
in aquario sanna radus boni adonem
vespina pluuias ariditas mltas in
fr et repellit Scorpio pluuias et
nuemtu mferit aridus in acrio a
riditate vespina absenda ventos
ariditas mocois cor Scorpio nocita
mferit i mari Venus in acrio sanna ra
dus nebulosa vespina calida i vespina
ariditas pluuiosa et caligiosa arid
us in acrio sanna radus nuosa vespina
gelida et sanna ariditas pluuiosa **scorpio**

Signis in piscibus siccus radus est
nuosa vespina pluuiosa ariditas
bona adonem Scorpio mltis fr Jupit
in piscibus sanna radus augmtu pistu
vespina bona adone ariditas in quillitate
i mari et i flumibus Scorpio bona
et ariditas pluuias fr aridus in pi
sibus sanna radus rancitate pistu vespina

Explicit alkindus de pluviis etc

Explicit alkindus de pluviis etc

Chronicon veteris collegiati Pragensis
(Kronika starého kolegiáta pražského):

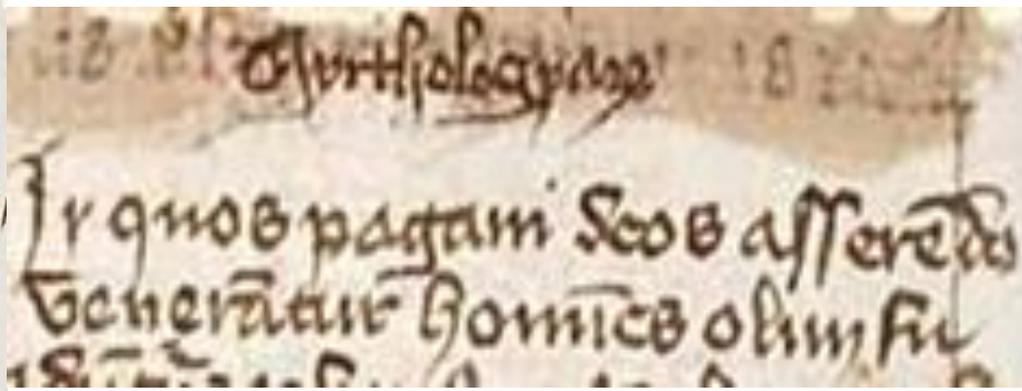
„Eodem anno (= 1421) post festum Pasche Pragenses Veronam obsederunt et eandem acquisierunt et aliquot milites et magistros combusserunt, puta magistrum Laurencium de Nimbarga, magistrum Briccium, Simonem et alios et sacerdotes et monachos et seculares occiderunt.“

„Téhož roku (= 1421) po svátku Velikonoc obsadili Pražané Beroun, vyplnili jej a upálili několik rytířů a mistrů, jmenovitě mistra Vavřince z Nymburka, mistra Brikcia, Šimona, a zabili i další, kněze, mnichy a světské obyvatele.“

– 1. 4. 1421 mistři Šimon z Rokycan, Vavřinec z Nymburka a Brikcius z Budína upáleni Janem Žižkou při dobytí Berouna jako odpůrci kalicha před branami města.

speciem limofini respicienda ad speciem
simile contra faciem sua potat
Olorat q' vno sedm radiat
cepom in vno flamen fomes
de vno sit q' colorem q' coactum done
migne sequit viderant hinc colorem
q' f' ctenat' fumi' ex lignis q' m' d' d'
videm' em in sole colorem q' m' sicut
p'vne aut dehemetors rubor' quod
dicitur ei ex fumo m' d' 2 capre asce
denta ad ipm' eodem' vider' in aru
Bario tubens color fume vno fuis. Sca
p' v' n' m' h' c' color' de pote calidat
2 defecata no' m' adusa q' m' remocior
teraa p' v' d' d' de pote mota acalid
n' p' p' a' p' m' a' m' e' m' t' a' d' m' e' h' i' c' n'
color 2 post adustione fieri i' q' m' b' u' s'
d' a' h' u' d' e' e' t' a' n' v' t' m' f' o' l' i' s' a' d' h' e' s' t' e'
c' u' m' v' i' d' u' a' t' a' b' a' b' e' d' i' m' e' q' a' n' t' u' b' i'
i' n' g' r' e' d' i' t' p' r' o' c' e' s' s' u' s' d' i' m' o' a' l' l' a' e' s' t'
v' i' s' t' a' q' d' o' l' o' r' e' s' i' b' a' c' o' p' p' l' a' d' i' t' u'
r' a' d' i' o' s' a'
y Pro semitiam no' excedit quia
non est sub sole vno alate ap
par' v' i' n' e' m' a' r' t' i' n' f' a' c' t' e' l' e' z' m' i' n' u'
t' e' m' d' e' c' i' m' a' c' o' s' e' i' z' l' o' n' g' a' c' o' s' a' p' o' l' e'
d' e' p' p' f' a' d' e' b' i' s' u' o' d' i' n' a' d' d' i' c' o' q' u' i' l' l'
q' r' e' d' u' c' t' i' m' b' e' c' o' p' o' l' e' e' s' t' r' a' d' i' o'
medie roudit'at' e' u' s' t' i' z' r' e' h' u' a' e' o'
e' s' s' i' a' t' u' l' l' a' q' u' a' t' a' s' t' a' n' t' u' N' o' n' d' e' g'
a' n' t' q' a' r' a' u' s' q' u' i' d' i' d' e' t' e' x' p' l' i' m' a' n' o' e' s' t'
S' i' c' a' r' a' u' s' q' u' i' d' i' d' e' t' e' x' p' o' l' e' p' q' d' i' d' e' t'
p' n' o' c' e' i' m' b' e' q' u' e' r' e' q' u' i' t' u' r' i' n' t' r' e' d'
m' e' m' z' e' s' t' f' i' a' t' i' g' m' e' q' u' i' d' i' d' e' t' i' l' o' c'
t' e' n' d' i' o' s' d' e' i' l' l' u' a' s' t' i' a' p' o' l' e' s' e' d' i'
p' e' p' t' o' s' z'
1 See Albnmasar optim' fuit
p' h' u' s' e' t' a' s' t' e' r' n' o' u' s' d' i' m' i' l' i'
e' t' a' t' h' i' l' a' s' d' e' q' u' o' a' o' r' f' a' c' i' e' m' e' r' i' o' n' e' m'
B' i' n' i' f' a' b' u' l' i' s' f' i' n' g' i' t' c' e' l' u' m' i' n' t' i' m' i' s' s' e'
Q' u' a' l' a' t' e' r' e' e' a' d' z' i' a' m' s' u' p' c' a' l' e' s' t' i' n'
c' o' r' p' u' m' i' n' t' r' e' d' o' q' i' c' e' l' u' m' c' e' r' i' n' c' e' s' u' s' t'
m' i' c' B' i' n' i' f' a' b' u' l' i' s' p' h' o' s' d' e' s' c' r' i' p' t' u' m' p' a'
e' i' s' q' t' e' n' d' e' z' a' c' t' u' l' a' m' e' s' t' i' m' a' d'
f' a' c' i' e' s' i' m' o' n' e' s' p' p' h' i' a' i' n' t' e' g' u' m' e' t' u'
Q' u' e' l' i' d' e' n' s' a' p' a' m' p' p' a' s' q' z' e' q' i'
d' i' c' a' t' p' r' i' b' u' s' t' i' u' s' a' p' e' p' t' e' a' r' a'
B' u' s' l' i' b' e' r' a' l' i' b' u' s' f' a' b' r' i' c' a' t' z' p' r' i' s' c' o'
c' o' r' d' i' a' a' p' p' o' s' u' i' t' s' u' m' a' m' a' n' u' z' p' r' e' s' q'
p' a' r' t' e' e' r' a' n' t' q' u' i' g' u' s' e' d' u' t' i' n' i' n' t' e' b' r' a' n' t'
z' p' f' e' a' t'
O' m' p' l' e' t' o' s' t' e' r' n' i' n' o' p' r' i' m' i' s' d' i' s' t' a'
c' i' o' n' i' b' z' c' a' p' i' t' e' s' d' i' b' i' d' i' f' f' i' c' i' l' i' t' a' s'
f' a' c' i' b' a' t' p' r' i' m' i' d' i' o' r' q' u' a' t' u' s' u' s' t' i' t' e' r' d' i' l' l'

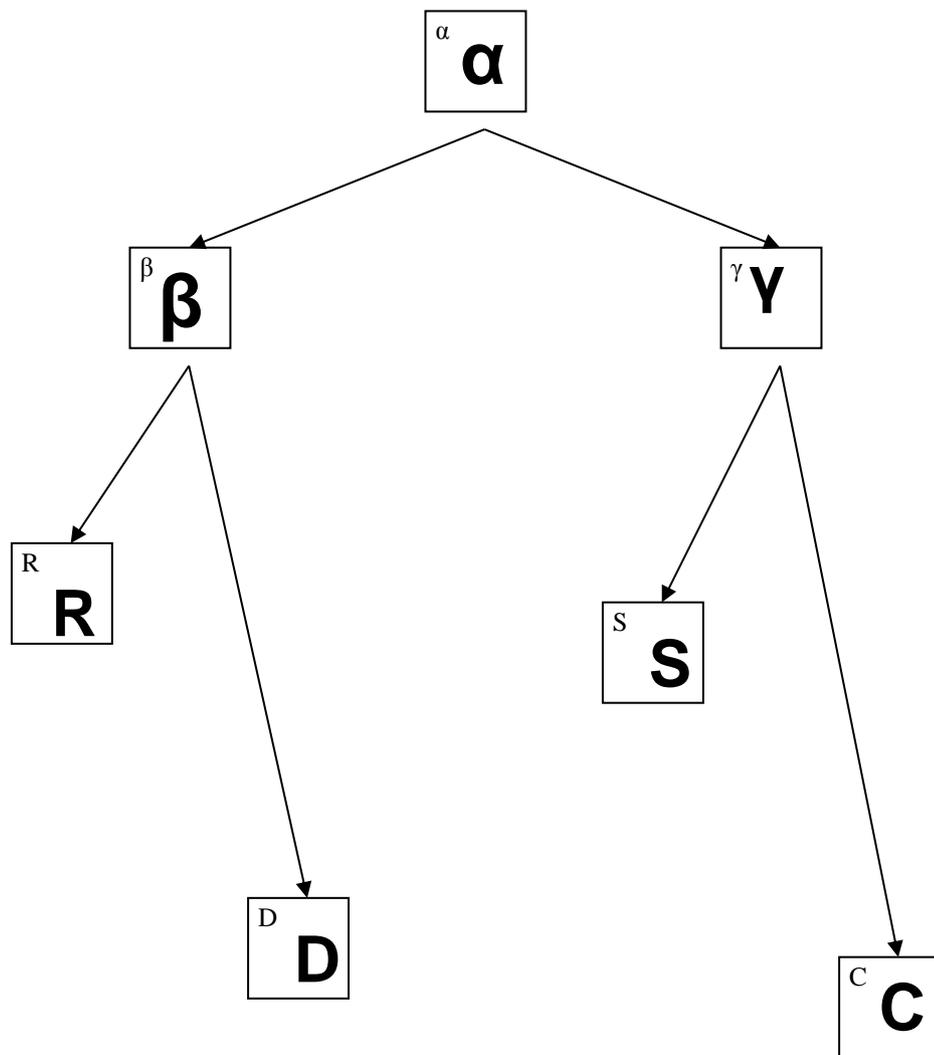
genius coplanat q' me foran istuf
Fraenae redarguat labori meo sine
imponit desiderans quasi saltado tras
volado p' q' n' e' a' a' Nam corp' que p' a' t' e' t'
alia p' p' e' p' a' t' e' n' t' a' l' i' a' d' i' l' i' g' e' n' t' r' a' c' t' i'
d' e' i' a' m' d' e' m' e' s' t' m' o' d' i' t' o' r' t' e' n' d' i' c' o' p'
a' t' e' n' a' b' u' s' e' l' u' c' e' s' t' a' t' z' e' l'
Mythologyarum 18
6 Ir quos pagani deos asserendo
venerantur homines olim fu
isse p' d' i' t' z' p' d' i' m' a' n' q' z' d' i' c' a' t' u' e' l'
m' e' n' t' e' c' o' l' e' r' e' c' o' s' s' i' n' p' o' s' t' m' o' r' t' e'
e' x' p' m' e' d' e' a' p' u' t' e' x' p' t' u' i' s' a' p' u' t'
e' r' e' t' a' i' m' p' i' a' r' a' p' u' t' m' a' n' u' s' d' i' m' b' a'
a' p' u' t' l' a' t' i' n' i' f' a' u' n' i' a' p' u' t' r' o' m' a' n' o' s'
q' u' i' i' n' d' a' p' u' t' a' t' h' e' n' a' s' m' i' n' e' r' i' a'
a' p' u' t' s' a' u' u' s' i' m' p' o' q' u' i' t' p' a' p' h' o' s' d' e' n' i'
a' p' u' t' l' e' n' o' s' v' l' c' a' n' n' o' a' p' n' a' r' a' s'
l' i' b' e' r' a' p' d' e' l' o' s' a' p' o' l' l' o' i' n' q' u' o' z' d' e' a' a'
l' a' u' d' i' b' u' s' a' c' c' e' s' s' e' t' p' o' t' e' z' c' o' p' o' s' i' c'
c' a' r' m' i' d' u' s' i' n' r' e' l' d' e' s' u' s' t' u' l' a' r' u' t' A' d'
a' c' t' i' b' u' s' a' u' t' l' o' c' a' t' v' t' i' n' c' u' r' i' q' u' i'
i' n' a' b' u' s' p' e' s' t' l' i' b' e' r' a' l' i' b' e' a' t' e' f' i' c' i' e' t'
e' r' a' z' d' i' n' i' f' o' r' t' e' s' a' u' t' i' n' d' i' u' c' o' d' i' c' a'
r' e' s' q' u' i' b' u' s' m' o' r' t' u' s' h' o' m' i' c' e' s' q' u' o' s' d' i'
l' e' x' e' r' u' t' s' i' m' i' l' i' t' e' r' a' f' i' n' x' e' r' u' t' d' e' h' i' e' r' u'
a' l' i' q' u' o' y' m' a' g' i' n' i' c' o' r' e' p' l' a' c' o' n' e' p' o' l' a'
a' u' t' d' z' p' a' u' l' a' t' i' m' h' i' c' e' r' r' o' z' p' o' s' t' i' o'
d' e' m' o' n' i' p' r' i' v' a' s' u' i' n' r' e' p' s' i' t' u' t' q' u' o' s'
i' l' l' i' p' o' l' a' n' o' i' s' m' o' r' t' u' a' h' o' n' o' r' a' n' t'
p' o' s' t' e' r' i' d' e' o' s' e' s' t' i' m' a' t' e' t' z' c' o' l' e' r' e' n' t'
d' z' s' t' o' r' i' a' d' i' c' a' t' d' i' n' d' i' n' t' i' n' e' s' s' e' e' t'
d' i' n' a' d' e' a' m' c' a' n' d' e' m' q' e' s' t' e' p' o' t' e' s' t' a' t' e'
q' u' o' p' r' o' n' e' o' f' f' i' c' i' o' z' a' c' t' u' i' n' o' i' b' u' s' b' a' i' s'
a' p' p' e' l' l' a' t' d' e' i' e' m' e' d' e' m' d' o' l' e' e' m' d' i'
l' i' b' e' r' z' e' m' d' i' a' p' p' a' l' l' i' m' e' d' o' c' a' t' i' t' e' m'
d' e' a' m' c' a' n' d' e' z' i' m' a' c' a' n' d' e' d' y' a' n' a' m'
e' a' n' d' i' c' o' r' e' r' e' m' e' a' n' d' i' m' m' o' n' e' e' a' d'
p' p' e' r' p' i' n' a' d' i' c' a' t' i' n' a' m' m' a' a' t' d' i' u' i' q'
q' u' o' s' e' s' t' e' b' i' d' e' n' t' i' d' o' q' i' c' o' r' p' o' r' e'
s' e' z' q' u' o' l' u' t' c' o' r' p' u' s' a' s' s' u' m' u' t' d' a'
t' i' m' s' c' e' l' u' v' e' l' p' o' l' l' i' m' i' s' f' i' l' i' u' s' a' p' i' a'
m' a' n' t' u' s' d' e' e' r' e' n' i' o' r' d' e' l' a' t' o' c' a' p' i' t' e'
f' a' l' c' e' f' e' r' e' s' p' i' n' g' i' e' d' a' c' i' u' s' q' u' i' i' o' m' i' s'
e' m' e' s' a' b' o' l' i' p' o' f' i' g' a' l' a' p' h' i' p' r' i' m' i' i' n'
i' t' a' l' i' a' r' e' g' n' u' m' o' b' t' i' n' u' t' v' b' i' f' u' i' t'



Myth Vat II:

**Praha, NK III C 18,
fol. 191r**

**Incipit:
(„Myrthologyarum. Dii,
quos pagani deos asserendo
venerantur...“)**



Stemma codicum
RSDC vytvořené
pomocí metody
Neighbour joining
se zachováním
chronologické
posloupnosti rukopisů

Šimon z Rokycan, 1401, Horšovský Týn,
tzv. Vatikánský mytograf II (Praha, NK IX C 3, fol. 313r):

pleyades
plyane
pudis



filijus sub uterum est
Pleyades by p'ice fide
filie athant' yplione
filie occidit, quae quae hy
ades sunt appellate har d.
ca y quidem filij sunt ab
sue i temple du tinodite
Amictalium int' p'ida relate
sunt iudis aut ap'ut'han
in pleyadis p'or'p'it' at'han
vo p'it' pleyadis aut sunt
p'p'it' q'q'is uo'it' uo'it' ac
lectra. maya. thageta.

Hvězdokupa Plejad v souhvězdí Býka (Élektra, Alkyoné, Kelainó,
Meropé, Steropé, Taygeté a Maia)
rkp. Vídeň, ÖNB 2352 (ze sbírky krále Václava IV.)





Héró a Leandros

Bratislava,
klasicistní
Primaciálny palác,
soubor šesti
tapisérií (kolem roku
1630, Anglie)

Verze v MythVat I
se shoduje
s Šimonovou verzí
v jeho opisu
MythVat II !!!
Jak se tam dostala?
(V ostatních
opisech MythVat II
je verze odlišná
a kratší) !!!

Pojmy:

rukopis (manuskript) – folio – signatura – siglum

incipit – explicit – kolofón

marginálie – glosa

iluminace – miniatura – iniciála

archetyp

autograf

paleografie

kritická edice

kritický aparát

stemma codicum

prameny – citace – testimonia